

VELAIRE DOWNDRAFT

Dunstabzug
Downdraft Extractor
Hotte d'aspiration
Ventilatore estrattore
Extractor

10047360 10047361



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Technische Daten 3

Sicherheitshinweise 4

Installation 6

Bedienung 10

Wartung 11

Fehlersuche und Fehlerbehebung 12

Hinweise zum Umweltschutz 13

Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 14

Hinweise zur Entsorgung 16

Hersteller 16

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10047360	10047361
Modell	Velaire Downdraft 60	Velaire Downdraft 90
LED-Lampe	3 W	5 W
Stromversorgung	220 V - 240 V ~ 50 Hz	

SICHERHEITSHINWEISE

- Vielen Dank, dass Sie sich für diese Dunstabzugshaube entschieden haben. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Dunstabzugshaube in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker oder einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) exakt der Spannung und Frequenz in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Der Hersteller und der Händler übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation und Verwendung verursacht werden.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch, sondern nur für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Umgebungen bestimmt.
- Die Dunstabzugshaube und ihr Netzfilter sollten regelmäßig gereinigt werden, um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten.
- Schalten Sie vor der Reinigung die Hauptstromversorgung aus.
- Reinigen Sie die Dunstabzugshaube gemäß der Bedienungsanleitung und schützen Sie die Dunstabzugshaube vor Verbrennungsgefahr.
- Die Dunstabzugshaube darf nicht in der Nähe von Feuer betrieben werden.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Wird die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss der Raum ausreichend belüftet werden.
- Flambieren Sie nicht neben der Dunstabzugshaube. Zugängliche Teile können beim Betrieb in Verbindung mit Kochgeräten heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abluftkanal geleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen verwendet wird, die bei der Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen entstehen (dies gilt nicht für Geräte, die die Luft nur in den Raum zurückleiten).
- Die Vorschriften für die Ableitung von Luft müssen eingehalten werden.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase Betreiben Sie das Gerät im Abluftbetrieb niemals gleichzeitig mit einem Gerät mit offenem Abzug, wenn kein ausreichender Luftstrom gewährleistet ist.



WARNUNG

Stromschlaggefahr.

Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Im Zweifelsfall sollten Sie sich von einem entsprechend qualifizierten Techniker beraten lassen.

Geräte mit offenem Abzug (z. B. Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) saugen die Verbrennungsluft aus dem Raum ab und leiten sie durch ein Abluftrohr oder einen Schornstein ins Freie. Im Abluftbetrieb wird die Raumluft aus der Küche und den angrenzenden Räumen abgesaugt – ohne ausreichende Luftzufuhr entsteht dadurch ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie immer darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftkasten allein gewährleistet nicht die Einhaltung des Grenzwerts.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck in dem Raum, in dem sich das Gerät befindet, 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies lässt sich erreichen, indem die zur Verbrennung benötigte Luft durch nicht verschließbare Öffnungen strömen kann, z. B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft-/Abluftkasten oder durch andere technische Maßnahmen. Wenden Sie sich in jedem Fall an einen qualifizierten Schornsteinfeger, der die gesamte Belüftung Ihres Hauses beurteilen und geeignete Maßnahmen für eine angemessene Belüftung vorschlagen kann.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

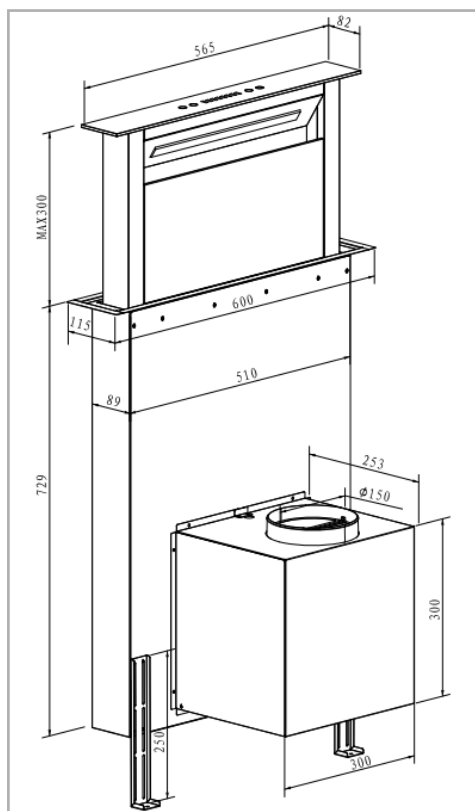
Wichtiger Hinweis zur Demontage des Geräts

- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

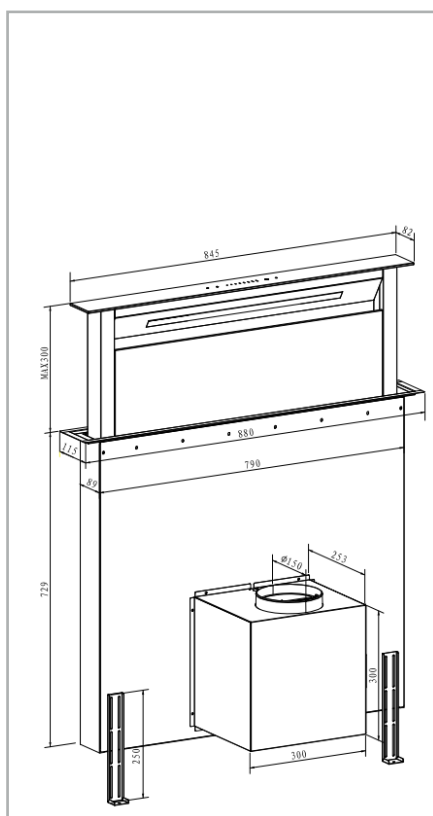
INSTALLATION

Abmessungen

Hinweis: Wenn die Dunstabzugshaube und ein mit anderer Energie als Strom betriebenes Gerät gleichzeitig in Betrieb sind, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa (4×10^{-5} Bar) nicht überschreiten.

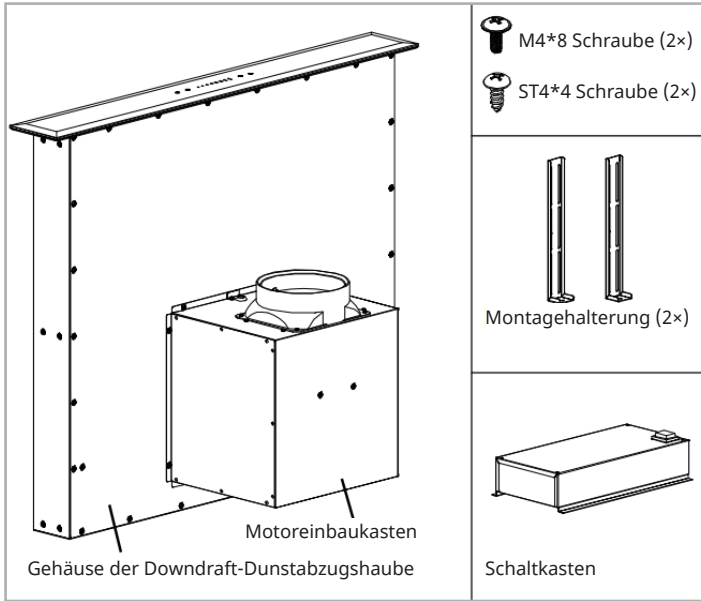


60 cm: 10047360

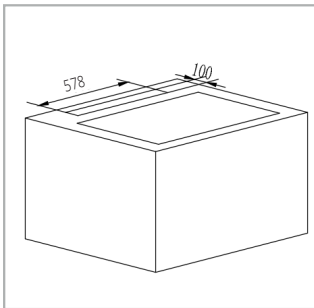


90 cm: 10047361

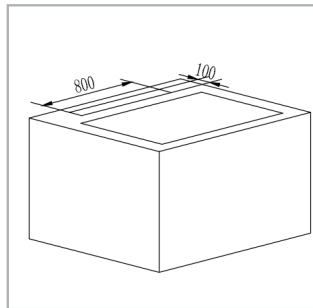
Einbau der Downdraft-Dunstabzugshaube



Bohrgröße-Diagramm

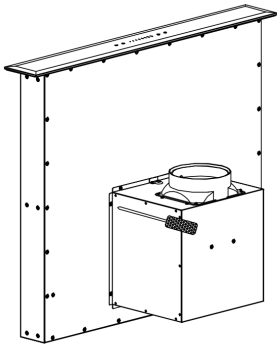
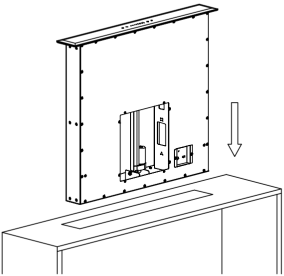
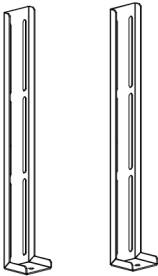
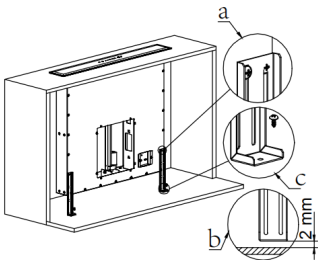


60 cm: 10047360

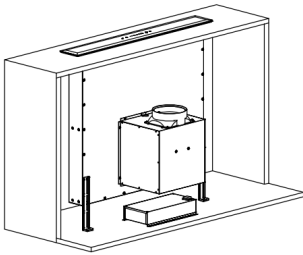


90 cm: 10047361

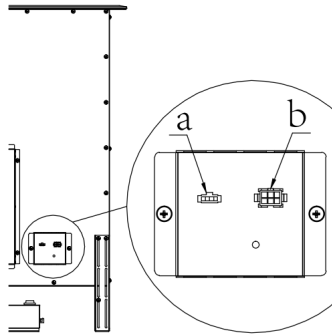
Montageschritte

1	2
	
Nehmen Sie zunächst die Motormontagebox aus dem Gehäuse der Downdraft-Abzugshaube heraus.	Setzen Sie das Gehäuse der Dunstabzugshaube in die zuvor ausgeschnittene Montageöffnung des Herds.
3	4
	
Nehmen Sie 2 Montagehalterungen heraus.	Verbinden Sie das Gehäuse der Dunstabzugshaube und den Herd mit den Montagehalterungen. Zwischen den Halterungen und dem Herd sollte ein Abstand von 2 mm sein.

5



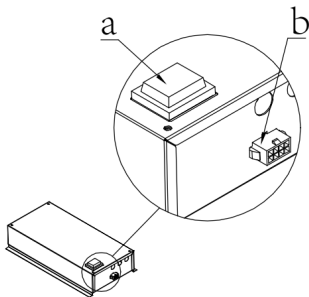
6



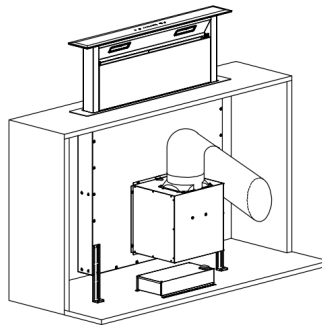
Bauen Sie die Motorbaugruppe wieder ein. Installieren Sie den Elektrokasten.

Verdrahtung, wie in Abb. 6 dargestellt. An die Klemme "a" auf der Rückseite des Gehäuses der Abzugshaube wird das Schaltkabel des Schaltkastens angeschlossen, und an die Klemme "b" auf der Rückseite des Gehäuses der Abzugshaube wird das umfassende Kabel des Schaltkastens angeschlossen (einschließlich des Beleuchtungskabels und des Kabels der elektrischen Schubstange).

7



8



Teil "a" ist der Hauptschalter des Schaltkastens und "b" schließt den Motor an.

Bohren Sie ein $\varnothing 160$ -mm-Loch am Herd und installieren Sie dann das Abluftrohr an den Luftauslass der Abzugshaube und an den Herd.



WARNUNG: Stromschlaggefahr.

Wenn Sie die Schrauben oder die Befestigungsvorrichtung nicht gemäß dieser Anleitung anbringen, kann es zu einer Gefährdung durch Elektrizität kommen. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Im Zweifelsfall sollten Sie sich von einem entsprechend qualifizierten Techniker beraten lassen.

BEDIENUNG

Tasten

- 1 Ein/aus
- 2 Niedrige Geschwindigkeit
- 3 Mittlere Geschwindigkeit
- 4 Hohe Geschwindigkeit
- 5 Boost-Modus
- 6 Licht

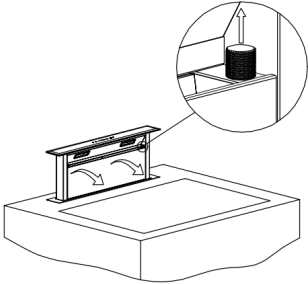
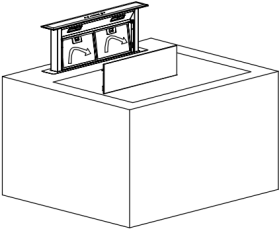
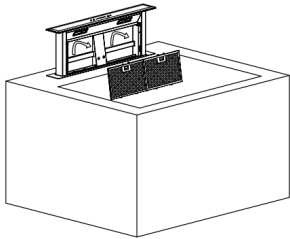
Bedienfeld



	Ein/Aus und Ausschaltverzögerungstaste: 3 Sekunden lang drücken, alle Tasten leuchten auf und zeigen an, dass sich die Dunstabzugshaube im Standby-Modus befindet. Wenn Sie die Power-Taste berühren, während die Dunstabzugshaube in einer beliebigen Geschwindigkeit läuft, blinkt diese Taste und die Dunstabzugshaube schaltet sich nach 3 Minuten aus. Wenn Sie die Einschalttaste erneut berühren, leuchtet die Kontrollleuchte wieder rot und die Kontrollleuchten der Funktionstasten erlöschen, was bedeutet, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist.
	Berühren Sie diese Taste, läuft die Dunstabzugshaube auf Stufe 1.
	Berühren Sie diese Taste, läuft die Dunstabzugshaube auf Stufe 2.
	Berühren Sie diese Taste, läuft die Dunstabzugshaube auf Stufe 3.
	Wenn Sie diese Taste berühren, läuft die Dunstabzugshaube mit erhöhter Geschwindigkeit und geht nach 5 Minuten auf die Geschwindigkeit 3 zurück.
	Beleuchtungstaste: Drücken Sie die Beleuchtungstaste, schaltet sich das Licht ein. Drücken Sie die Taste erneut, um das Licht auszuschalten.

WARTUNG

Reinigung des Fettfiltersiebs (bei Downdraft-Dunstabzugshauben)

1	2
	
Entfernen Sie das Frontglas, indem Sie zuerst die linke und rechte Schraube anheben und dann das Frontglas nach außen drehen.	Heben Sie dann die Frontscheibe an, um sie herauszunehmen.
3	
	
Drücken Sie den Verschluss des Fettfilters nach unten, und ziehen Sie den Fettfilter dann heraus.	

Hinweise zur Reinigung der Dunstabzugshaube

- Um den Hauptteil lange Zeit vor Korrosion zu schützen, sollte die Dunstabzugshaube alle zwei Monate mit heißem Wasser und einem nicht korrosiven Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Bitte verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Halten Sie Wasser vom Motor und anderen Teilen fern, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, denken Sie bitte daran, den Strom abzuschalten.
- Der Aktivkohlefilter sollte keiner Hitze ausgesetzt werden.
- Bitte reißen Sie den festen Steg am Kohlefilter nicht auf.
- Wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es bitte durch ein weiches Spezialkabel.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Die Lampe ist an, aber der Lüfter funktioniert nicht	Der Ventilator ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Weder die Lampe noch der Motor funktioniert	Glühbirne durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue für das Gerät geeignete.
	Das Netzkabel ist lose.	Stecken Sie den Netzstecker erneut ein.
Starke Vibrationen des Geräts	Der Ventilator ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
	Der Ventilatormotor ist nicht fest montiert.	
	Das Gerät ist nicht richtig an der Halterung befestigt.	Nehmen Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob die Halterung richtig sitzt.
Die Absaugleistung ist nicht gut	Zu großer Abstand zwischen dem Gerät und der Kochfläche	Den Abstand auf 65–75 cm verringern

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

- Achten Sie beim Kochen auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit geringen Betriebsgeräuschen arbeiten kann.
- Passen Sie die Lüftergeschwindigkeit an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Je niedriger die Lüfterdrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Kochen viel Dampf entsteht, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Lüftergeschwindigkeit. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger in Betrieb bleiben.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält («Cd» steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.

Kontakt: info@electronic-star.de

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Technical Data 17
Safety Instructions 18
Installation 20
Operation 24
Maintenance 25
Troubleshooting 26
Notes on Environmental Protection 27
Disposal Considerations 27
Manufacturer & Importer (UK) 27

TECHNICAL DATA

Article number	10047360	10047361
Model	Velaire Downdraft 60	Velaire Downdraft 90
LED	3 W	5 W
Power supply	220 V - 240 V ~ 50 Hz	

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage and the frequency in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Children under the age of 8 must not use the cooker hood.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, the room must be adequately ventilated.
- Do not flambé next to the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important notes about the extraction mode



WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.



WARNING

Risk of electrical shock.

Only plug this unit into a properly earthed outlet. If in doubt seek advice from a suitably qualified engineer.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

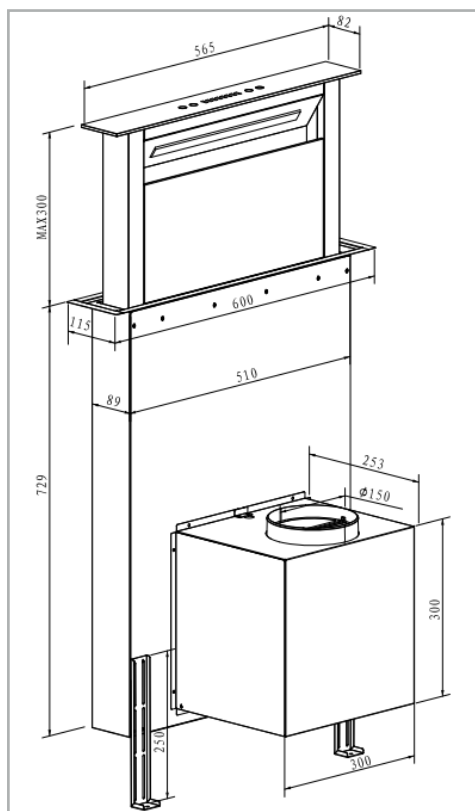
Important note on disassembly of the device

- Disassembly is similar to installation/assembly in reverse order.
- Take a second person to help you during disassembly to avoid injuries.

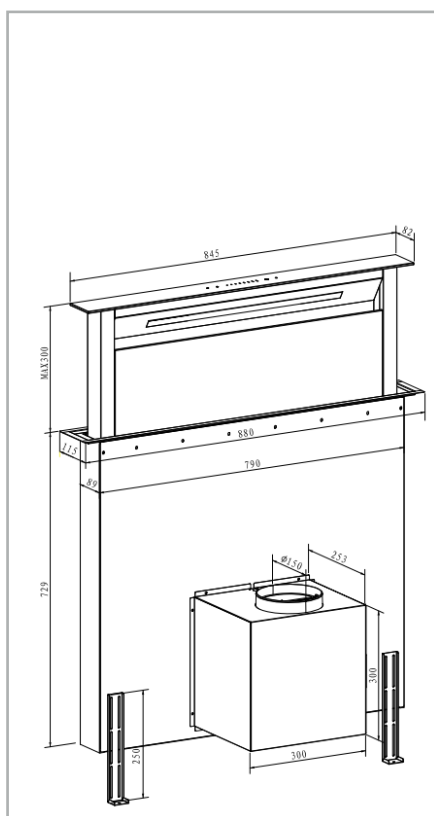
INSTALLATION

Dimensions

Note: When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

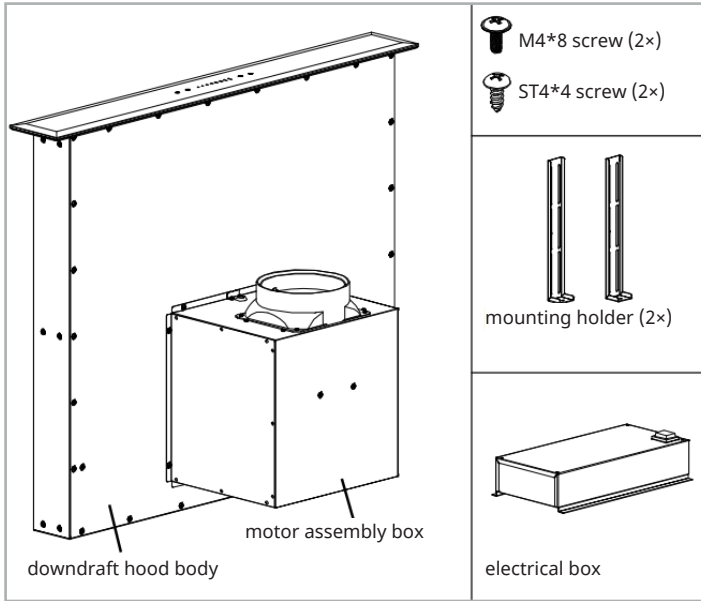


60 cm: 10047360

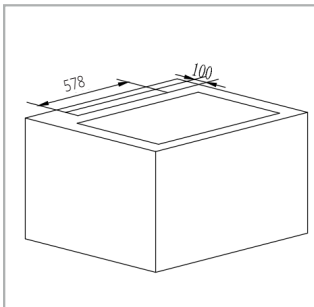


90 cm: 10047361

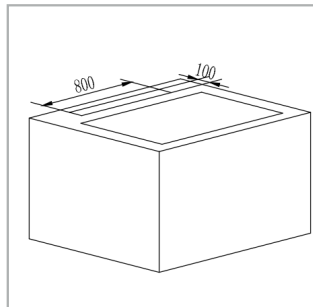
Installation downdraft hood



Drilling size diagram

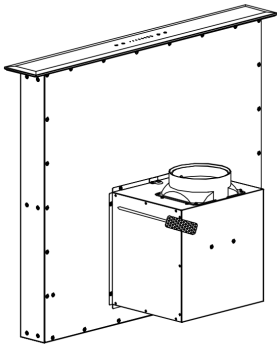
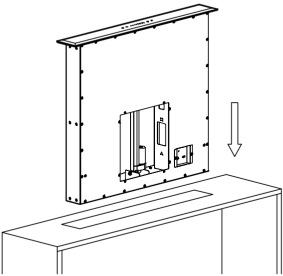
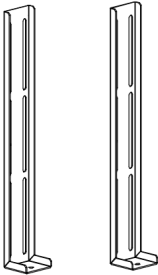
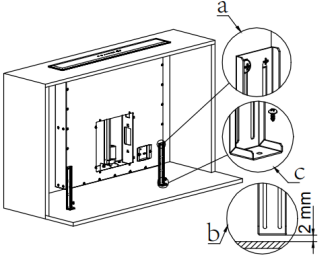


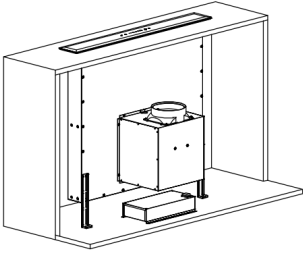
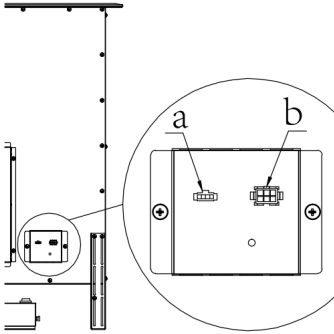
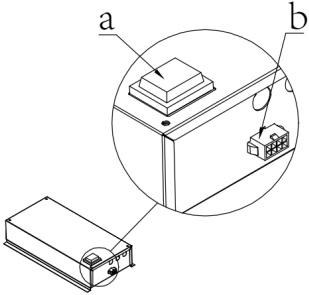
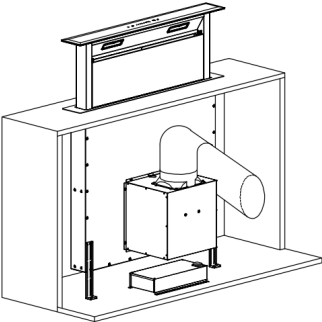
60 cm: 10047360



90 cm: 10047361

Installation steps

1	2
	
First, remove the motor assembly box out of the downdraft hood body.	Put the downdraft hood body into the pre-cut installation hole of the hearth.
3	4
	
Take out 2 mounting holders.	Connect the downdraft hood body and the hearth with the mounting holders. There should be 2mm gap between the mounting holders and the hearth.

5	6
	
Re-Install the motor assembly. Install the electrical box.	Wiring, as shown in Pic 6. Terminal "a" in the back of hood body connects the switch wire of the electrical box, and Terminal "b" in the back of hood body connects the comprehensive wire of the electrical box (including lamp wire and electric push rod wire).
7	8
	
"a" is the main switch of the electrical box, and "b" connects the motor.	Open one $\varnothing 160$-mm hole in the hearth, and then install the exhaust pipe to the hood's air outlet and the hearth respectively.



WARNING: Risk of electrical shock.

Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards. Only plug this unit into a properly earthed outlet. If in doubt seek advice from a suitably qualified engineer.

OPERATION

Control panel

Buttons

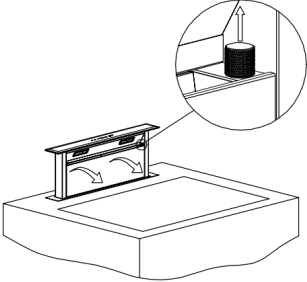
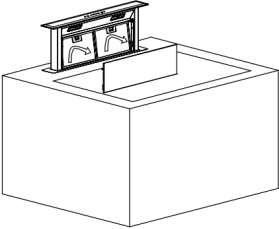
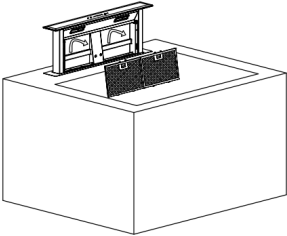
- 1 On/off
- 2 Low speed
- 3 Middle speed
- 4 High speed
- 5 Boost Mode
- 6 Light



	On/off and delay off button: press 3seconds, all keys light up, indicating that the range hood is in standby mode. Touching power key while the cooker hood is running in any speed, this key will flash and the range hood will turn off in 3mins. Upon touching the power key again, the indicator light reverts to red, and the function key indicator lights turn off, indicating that the range hood is powered off.
	Touch this key, the range hood will run at speed 1.
	Touch this key, the range hood will run at speed 2.
	Touch this key, the range hood will run at speed 3.
	Touch this key,the range hood will run in boost speed, and will drop down to speed 3 after 5 minutes.
	Light button: press the light button,the light will turn on. Press again,the light will turn off.

MAINTENANCE

Cleaning of the grease filter mesh (For downdraft hood)

1	2
	
Remove the front glass, first lift the left and right screws up, and then turn the front glass outwards.	Then lift the front glass up to take it out.
3	
	
Press the grease filter buckle down, and then pull the grease filter out.	

Notes on cleaning cooker hood

- To protect the main body from corrosion over a long period of time, the cooker hood should be cleaned with hot water plus non corrosive detergent every two months.
- Please do not use abrasive detergent for it will damage the body.
- Keep the motor and other spare parts free from water, as this will cause damage to the appliance.
- Before cleaning the appliance please remember to cut off power
- The carbon filter shouldn't be exposed to heat.
- Please do not tear open the fixed bar around the carbon filter.
- If the plug or cord is damaged, please replace it with special soft cord.

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75 cm

NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

- During cooking, make sure that there is sufficient air supply so that the cooker hood can operate efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced during cooking, select a higher fan speed in good time. If the cooking steam has already dispersed in the kitchen, the cooker hood must be operated longer.
- Switch off the cooker hood when you no longer need it.
- Switch off the lighting when you no longer need it.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Germany.

Chère cliente, cher client,

Félicitation pour acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement ce manuel et tenir compte des conseils suivants concernant l'installation et l'utilisation afin d'éviter tout dommage technique. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier manuel d'utilisation et à d'autres informations sur le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique 29
Consignes de sécurité 30
Installation 32
Fonctionnement 36
Entretien 37
Dépannage 38
Remarques sur la protection de l'environnement 39
Informations sur le recyclage 40
Fabricant 40

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10047360	10047361
Modèle	Velaire Downdraft 60	Velaire Downdraft 60
Lampe LED	3 W	5 W
Alimentation électrique	220 V - 240 V ~ 50 Hz	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Nous vous remercions d'avoir acheté cette hotte aspirante. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la hotte aspirante et conservez-le en lieu sûr.
- Les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien professionnel ou une personne compétente. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent exactement à la tension et à la fréquence de votre secteur.
- Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une installation et une utilisation inappropriées.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique ou similaire.
- La hotte et son filtre doivent être nettoyés régulièrement afin de les maintenir en bon état de fonctionnement.
- Avant de procéder au nettoyage, coupez l'alimentation principale.
- Nettoyez la hotte conformément au mode d'emploi et protégez-la des risques de brûlure.
- Il est interdit d'installer la hotte près du feu.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou une entreprise spécialisée.
- Cet appareil ne peut être utilisé que par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont limitées et/ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été initiées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable qui comprend les risques associés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le revendeur ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles, la pièce doit être suffisamment ventilée.
- Ne pas faire de flambée à proximité la hotte. Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.

Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être rejeté dans un conduit de fumée utilisé pour l'évacuation des fumées provenant d'appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils qui ne rejettent l'air que dans la pièce).
- Les réglementations concernant les rejets d'air doivent être respectées.

Remarques importantes concernant le mode d'extraction



MISE EN GARDE

Risque d'intoxication par ré-aspiration des gaz d'échappement.

Risque d'intoxication par ré-aspiration des gaz d'échappement. Ne jamais faire fonctionner l'appareil en mode d'extraction en même temps qu'un appareil à conduit ouvert lorsqu'un débit d'air suffisant n'est pas garanti.



MISE EN GARDE

Risque de choc électrique.

Ne branchez cet appareil que sur une prise de courant correctement mise à la terre. En cas de doute, demandez conseil à un technicien dûment qualifié.

Les appareils de combustion à conduit ouvert (par exemple, les chauffages au gaz, au mazout, au bois ou au charbon, les chauffe-eau sans réservoir, les chauffe-eau) aspirent l'air de combustion de la pièce et le font passer par un tuyau d'échappement ou une cheminée jusqu'à l'extérieur. En mode d'extraction, l'air est extrait de la cuisine et des pièces adjacentes, ce qui crée un vide en l'absence d'une entrée d'air suffisante. Les gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'extraction peuvent ainsi être ré-aspirés dans les espaces de vie.

- Veillez toujours à ce qu'un apport suffisant d'air frais soit garanti et à ce que l'air puisse circuler.
- Un boîtier d'alimentation en air / d'extraction ne garantit pas à lui seul le respect de la valeur limite.

Un fonctionnement sûr n'est possible que si la pression négative dans la pièce où se trouve l'appareil ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Cela est possible lorsque l'air nécessaire à la combustion peut passer par des ouvertures qui ne peuvent pas être fermées, par exemple dans des portes, des fenêtres, en association avec une boîte d'alimentation en air / d'extraction ou par le biais d'autres mesures techniques. Dans tous les cas, consultez un ramoneur qualifié qui pourra évaluer l'ensemble de la ventilation de votre maison et proposer des mesures appropriées pour une ventilation adéquate.

Si la hotte est utilisée exclusivement en mode recyclage, elle peut fonctionner sans restriction.

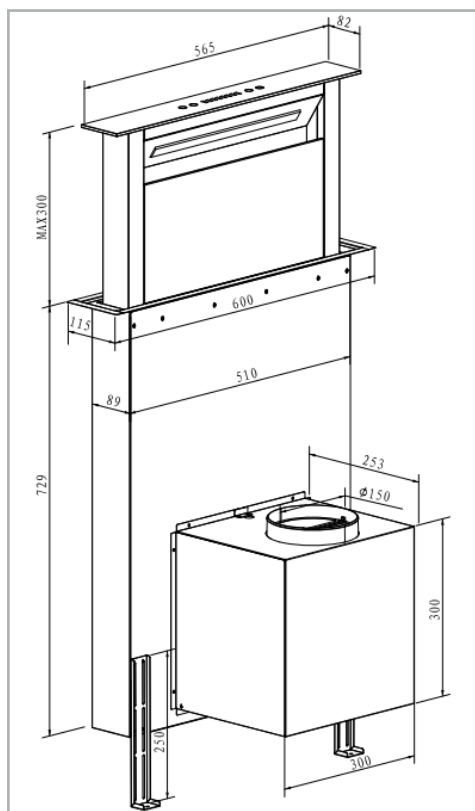
Note importante sur le démontage de l'appareil

- Le démontage est similaire à l'installation/assemblage dans l'ordre inverse.
- Faites-vous aider par une deuxième personne lors du démontage afin d'éviter les blessures.

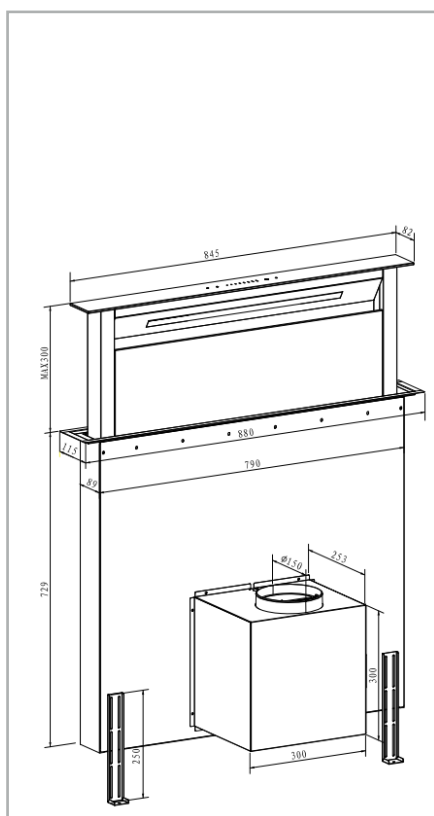
INSTALLATION

Dimensions

Remarque : Lorsque la hotte et un appareil alimenté par une énergie autre que l'électricité fonctionnent simultanément, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4×10^{-5} Bar).



60 cm : 10047360



90 cm : 10047361

Installation d'une hotte à évacuation descendante

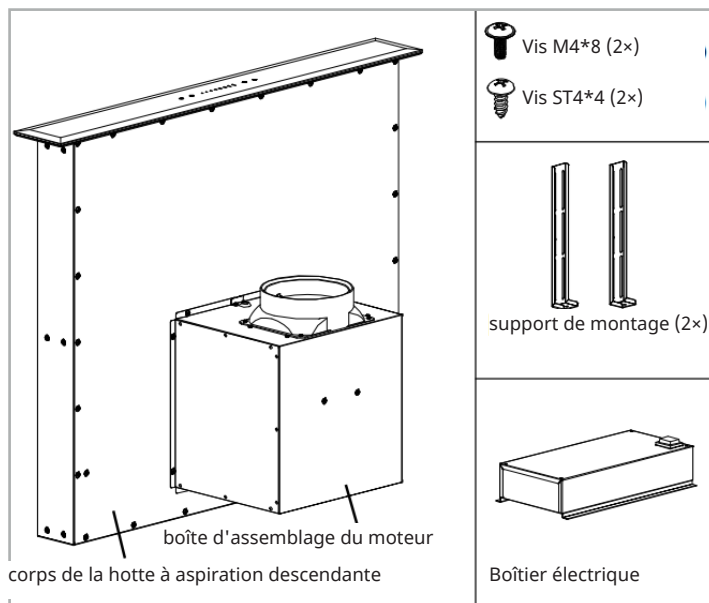
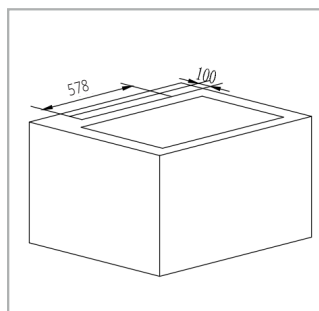
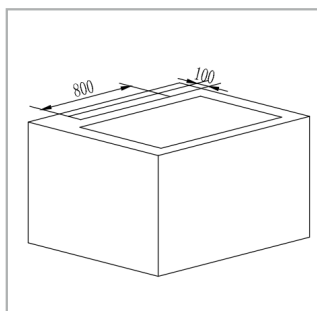


Diagramme de taille de perçage

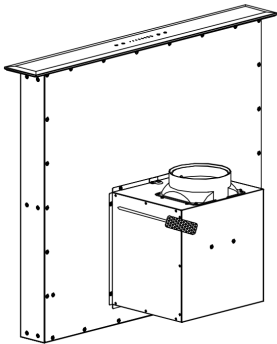
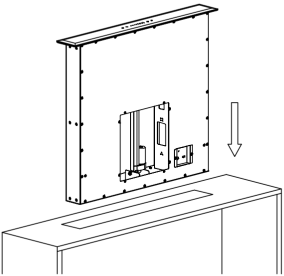
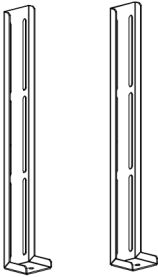
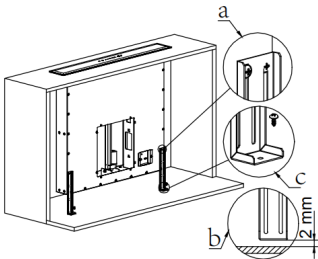


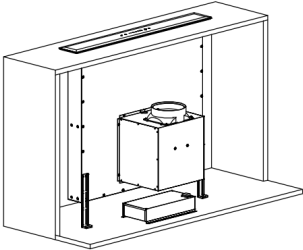
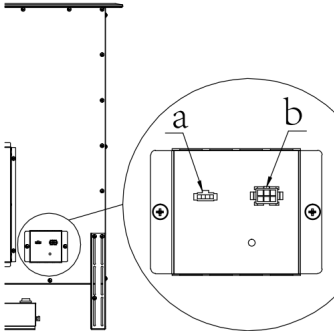
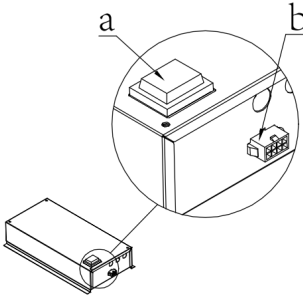
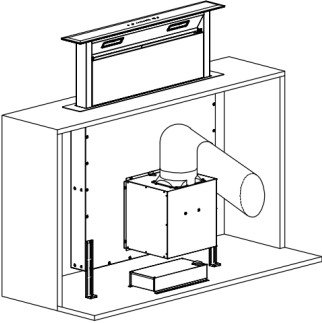
60 cm : 10047360



90 cm : 10047361

Étapes d'installation

1	2
	
Tout d'abord, retirez le boîtier du moteur du corps de la hotte aspirante.	Placer le corps de la hotte à aspiration descendante dans le trou d'installation prédécoupé.
3	4
	
Retirer les 2 supports de montage.	Relier le corps de la hotte aspirante et le foyer à l'aide des supports de montage. Il doit y avoir un espace de 2 mm entre les supports de montage et le foyer.

5	6
	
Réinstaller l'ensemble du moteur. Installer le boîtier électrique.	Le câblage est illustré par la photo 6. La borne « a » à l'arrière du corps de la hotte relie le fil de l'interrupteur de la boîte électrique, et La borne « b » à l'arrière du corps de la hotte relie le fil complet de la boîte électrique (y compris le fil de la lampe et le fil de la tige de poussée électrique).
7	8
	
« a » est l'interrupteur principal de la boîte électrique, et « b » connecte le moteur.	Ouvrir un trou de $\varnothing$ 160 mm dans le foyer, puis installer le tuyau d'évacuation respectivement sur la sortie d'air de la hotte et sur le foyer.



MISE EN GARDE : Risque de choc électrique !

Le fait de ne pas installer les vis ou le dispositif de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques. Ne branchez cet appareil que sur une prise de courant correctement mise à la terre. En cas de doute, demandez conseil à un technicien dûment qualifié.

FONCTIONNEMENT

Panneau de contrôle

Boutons

- 1 ON/OFF
- 2 Basse vitesse
- 3 Vitesse moyenne
- 4 Vitesse élevée
- 5 Mode Boost
- 6 Éclairage

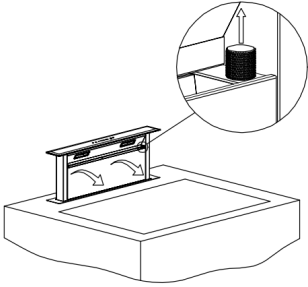
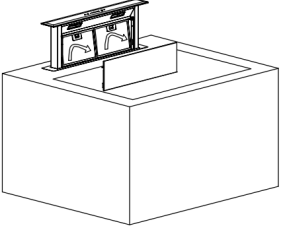
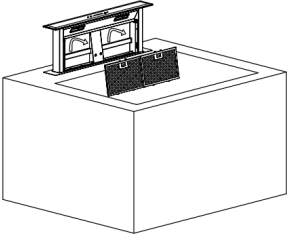


1 2 3 4 5 6

	Bouton marche/arrêt et bouton d'arrêt différé : appuyez sur 3 secondes, toutes les touches s'allument et indiquent que la hotte est en mode veille. Si l'on touche la touche d'alimentation alors que la hotte fonctionne à n'importe quelle vitesse, cette touche clignote et la hotte s'éteint dans les 3 minutes qui suivent. Lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche marche/arrêt, le voyant devient rouge et les voyants des touches de fonction s'éteignent, ce qui indique que la hotte est hors tension.
	Effleurez cette touche pour faire fonctionner la hotte à la vitesse 1.
	Effleurez cette touche pour faire fonctionner la hotte à la vitesse 2.
	Effleurez cette touche pour faire fonctionner la hotte à la vitesse 3.
	Appuyez sur cette touche pour que la hotte fonctionne en vitesse Boost, puis redescende à la vitesse 3 après 5 minutes.
	Bouton d'éclairage : appuyez sur la touche d'éclairage, l'éclairage s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche, l'éclairage s'éteint.

ENTRETIEN

Nettoyage des mailles du filtre à graisse (pour les hottes à aspiration descendante)

1	2
	
Retirer la vitre avant, en soulevant d'abord les vis gauche et droite, puis en tournant la vitre avant vers l'extérieur.	Soulevez ensuite la vitre frontale pour l'extraire.
3	
	
Appuyez sur la boucle du filtre à graisse, puis tirez sur le filtre à graisse pour le retirer.	

Remarques sur le nettoyage de la hotte aspirante

- Pour protéger le corps principal de la corrosion pendant une longue période, la hotte doit être nettoyée tous les deux mois avec de l'eau chaude et un détergent non corrosif.
- N'utilisez pas de détergent abrasif, car il endommagerait le corps de l'appareil.
- Le moteur et les autres pièces de rechange ne doivent pas être exposés à l'eau, car cela endommagerait l'appareil.
- Avant de nettoyer l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension
- Le filtre à charbon ne doit pas être exposé à la chaleur.
- Ne pas ouvrir la barre fixe autour du filtre à charbon.
- Si la fiche ou le cordon est endommagé, faites-le remplacer par un cordon souple spécial.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La lumière s'allume, mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale du ventilateur est bloquée.	Interrupteur de l'appareil et réparation par un personnel qualifié uniquement.
	Le moteur est endommagé	
La lumière et le ventilateur ne fonctionnent pas	Ampoule hors service.	Remplacer l'ampoule par une ampoule de puissance correcte.
	Le cordon d'alimentation est desserré.	Rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique.
Vibrations importantes de l'appareil	La pale du ventilateur est endommagée.	Interrupteur de l'appareil et réparation par un personnel qualifié uniquement.
	Le moteur du ventilateur n'est pas bien fixé.	
	L'appareil n'est pas correctement accroché au support.	Démontez l'appareil et vérifiez si le support est correctement placé.
La performance d'aspiration n'est pas bonne	Distance trop importante entre l'appareil et le plan de cuisson	Réajustez la distance entre 65 et 75 cm.

REMARQUES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Pendant la cuisson, veillez à ce que l'alimentation en air soit suffisante pour que la hotte fonctionne efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Réglez la vitesse du ventilateur en fonction de la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Plus la vitesse du ventilateur est faible, moins vous consommez d'énergie.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez à temps une vitesse de ventilation plus élevée. Si la vapeur de cuisson s'est déjà dispersée dans la cuisine, faites fonctionner la hotte plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez la hotte aspirante dès que vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'accroître l'efficacité du système de ventilation et de prévenir les risques d'incendie.
- Mettez toujours un couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@electronic-star.de

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo dispositivo. Leggere attentamente il presente manuale e rispettare le indicazioni seguenti relative a installazione e utilizzo per evitare danni tecnici. Malfunzionamenti causati dalla mancata osservanza delle indicazioni e delle avvertenze su installazione e utilizzo contenute nel manuale non sono coperti dalla garanzia. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici 41
 Avvertenze di sicurezza 42
 Installazione 44
 Utilizzo 48
 Manutenzione 49
 Risoluzione dei problemi 50
 Note sulla tutela dell'ambiente 51
 Avviso di smaltimento 52
 Produttore 52

DATI TECNICI

Numero articolo	10047360	10047361
Modello	Velaire Downdraft 60	Velaire Downdraft 90
Lampada aLED	3 W	5 W
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Grazie per aver acquistato questa cappa aspirante. Prima di utilizzare la cappa, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.
- I lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato o da una persona esperta. Prima di utilizzare la cappa, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sul dispositivo corrispondano esattamente alla tensione e alla frequenza della propria abitazione.
- Il produttore e il fornitore non si assumono alcuna responsabilità per i danni causati da un'installazione e un utilizzo inadeguati.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono utilizzare la cappa.
- Il dispositivo non è destinato ad un uso commerciale, ma solo in ambienti domestici e simili.
- La cappa e il suo filtro devono essere puliti regolarmente per mantenerli in buone condizioni di funzionamento.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'alimentazione principale.
- Pulire la cappa secondo le istruzioni e tenerla al riparo dal rischio di incendio.
- Vietato posizionare la cappa vicino al fuoco.
- Se il dispositivo non funziona normalmente, contattare il produttore o un'azienda specializzata.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali limitate e/o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati istruiti all'uso del dispositivo da una persona responsabile che comprenda i rischi associati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona qualificata, per evitare pericoli.
- Se la cappa viene utilizzata contemporaneamente a dispositivi a gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
- Non flambare nelle immediate vicinanze della cappa da cucina. Le parti accessibili possono surriscaldarsi se utilizzate con elettrodomestici da cucina.

Suggerimenti importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere scaricata in una canna fumaria utilizzata per lo scarico dei fumi di dispositivi a gas o altri combustibili (non si applica ai dispositivi che scaricano l'aria solo nel locale).
- Devono essere rispettate le norme relative allo scarico dell'aria.

Note importanti sulla modalità di estrazione



AVVERTENZA

Rischio di intossicazione a causa dei gas di scarico aspirati.

Rischio di intossicazione a causa dei gas di scarico aspirati.

Non utilizzare mai la cappa in modalità di estrazione contemporaneamente a un dispositivo a canna fumaria aperta, quando non è garantito un flusso d'aria adeguato.



AVVERTENZA

Rischio di scosse elettriche.

Collegare il dispositivo solo a una presa di corrente con una messa a terra adeguata. In caso di dubbi, rivolgersi a un tecnico qualificato.

I dispositivi di combustione a canna fumaria aperta (ad esempio, stufe a gas, a olio, a legna o a carbone, scaldacqua senza serbatoio, scaldabagni) aspirano l'aria di combustione dall'ambiente e la convogliano all'esterno attraverso un tubo di scarico o una canna fumaria. In modalità di estrazione, l'aria interna viene rimossa dalla cucina e dai locali adiacenti - senza flusso d'aria sufficiente si crea un vuoto. I gas tossici provenienti dal camino o dalla canna fumaria possono così essere risucchiati negli ambienti abitativi.

- Assicurarsi sempre che sia garantito un sufficiente apporto di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una presa d'aria/centralina di estrazione dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Il funzionamento sicuro è possibile solo se la pressione negativa nel locale in cui si trova il dispositivo non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò può essere ottenuto quando l'aria necessaria per la combustione può passare attraverso aperture non chiudibili, ad esempio porte, finestre, in combinazione con una presa d'aria/centralina di estrazione dell'aria o attraverso altri accorgimenti tecnici. In ogni caso, consultare uno spazzacamino qualificato che possa valutare l'intera ventilazione della casa e proporre misure adeguate per una ventilazione corretta.

Se la cappa viene utilizzata esclusivamente in modalità di ricircolo, è possibile un funzionamento senza restrizioni.

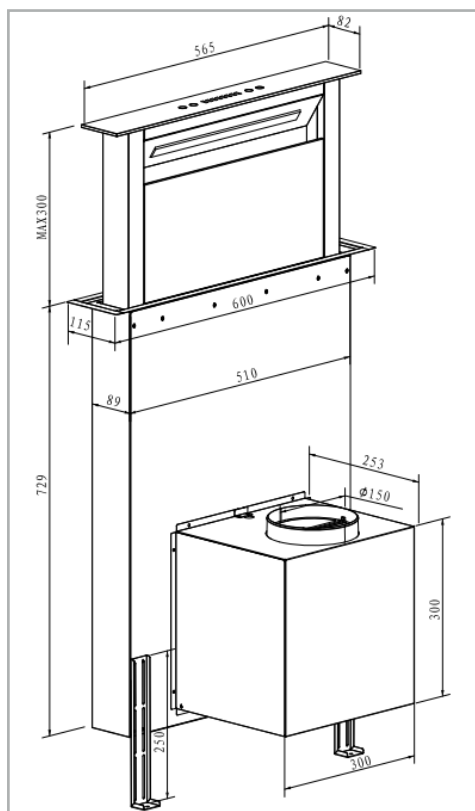
Nota importante sullo smontaggio del dispositivo

- Lo smontaggio è simile all'installazione/al montaggio in ordine inverso.
- Per evitare lesioni, farsi aiutare da una seconda persona durante lo smontaggio.

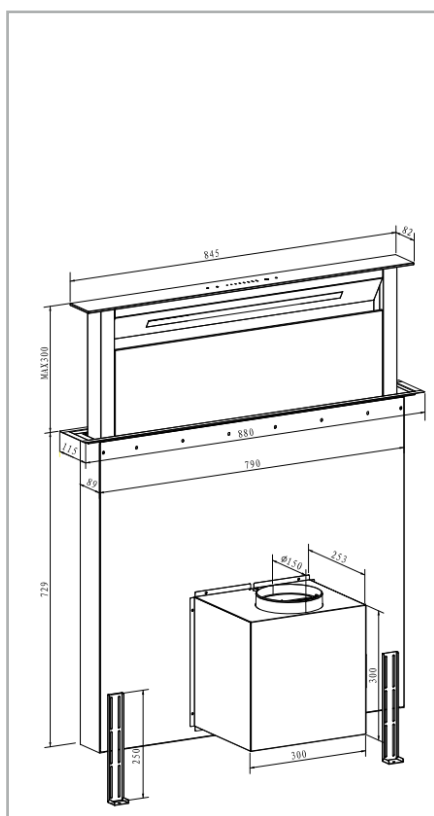
INSTALLAZIONE

Dimensioni

Nota: quando la cappa e il dispositivo alimentato con energia diversa da quella elettrica sono contemporaneamente in funzione, la pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar).



60 cm: 10047360



90 cm: 10047361

Installazione della cappa downdraft

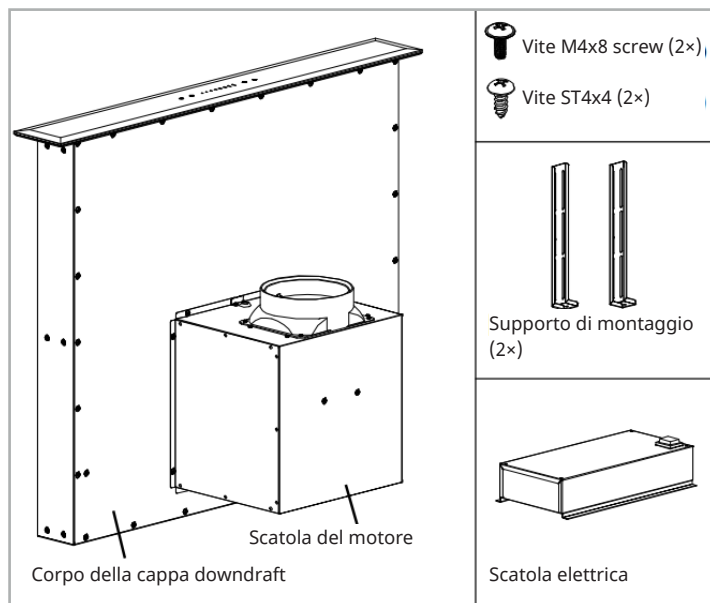
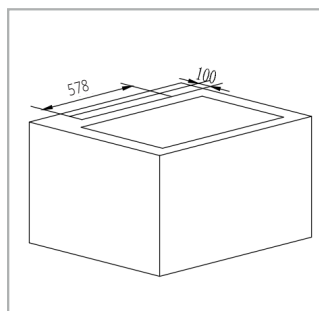
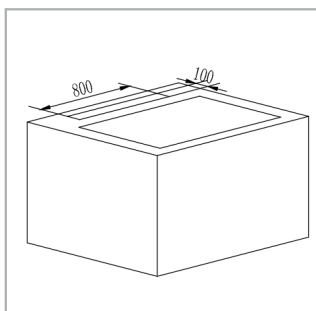


Diagramma delle dimensioni per realizzare il foro

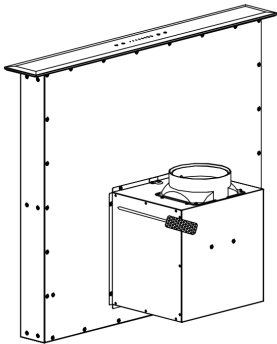
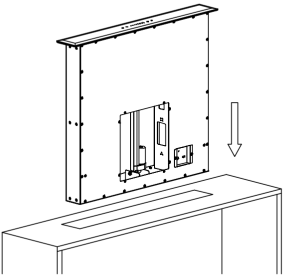
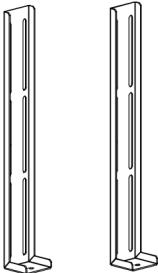
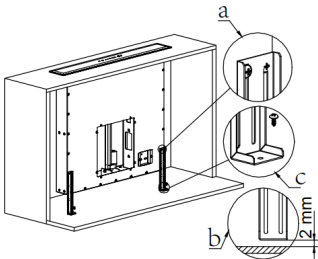


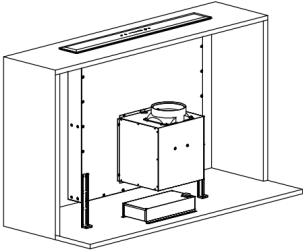
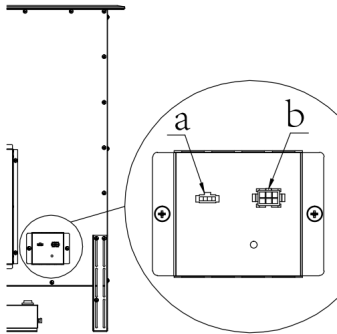
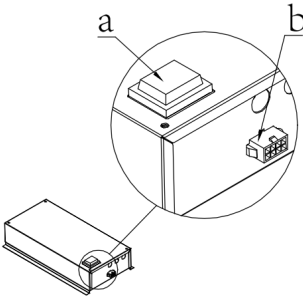
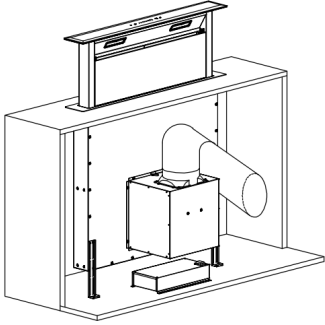
60 cm: 10047360



90 cm: 10047361

Passaggi di installazione

1	2
	
Per prima cosa, rimuovere la scatola del motore dal corpo della cappa downdraft.	Inserire il corpo della cappa downdraft nel foro di installazione pretagliato del piano.
3	4
	
Estrarre i 2 supporti di montaggio.	Collegare il corpo della cappa downdraft e il piano con i supporti di montaggio. Tra i supporti di montaggio e il piano deve esserci uno spazio di 2 mm.

5	6
	
Reinstallare la scatola del motore. Installare la scatola elettrica.	Cablaggio, come mostrato nell'immagine 6. Il terminale "a" sul retro del corpo della cappa collega il filo dell'interruttore della scatola elettrica e il terminale "b" collega il filo completo della scatola elettrica (compresi il filo della lampada e il filo dell'asta di spinta elettrica).
7	8
	
"a" è l'interruttore principale della scatola elettrico e "b" collega il motore.	Realizzare un foro di $\varnothing 160$ mm nel piano, quindi installare il tubo di scarico per l'uscita dell'aria della cappa e il piano.



AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche!

La mancata installazione delle viti o del dispositivo di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi elettrici. Collegare il dispositivo solo a una presa di corrente con una messa a terra adeguata. In caso di dubbi, rivolgersi a un tecnico qualificato.

UTILIZZO

Pannello di controllo

Tasti

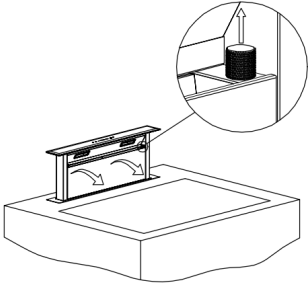
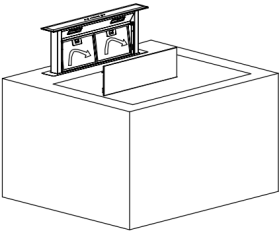
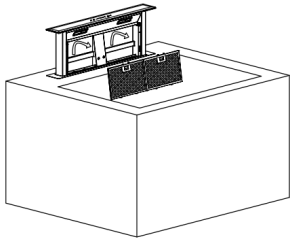
- 1 On/off
- 2 Velocità bassa
- 3 Velocità media
- 4 Velocità alta
- 5 Modalità Boost
- 6 Luce



	Tasto On/off e di spegnimento ritardato: premendo per 3 secondi, tutti i tasti si illuminano, indicando che la cappa è in modalità standby. Se si tocca il tasto di accensione mentre la cappa è in funzione a qualsiasi velocità, questo tasto lampeggia e la cappa si spegne dopo 3 minuti. Quando si tocca nuovamente il tasto di accensione, la spia diventa rossa e le spie dei tasti funzione si spengono, indicando che la cappa è spenta.
	Se si preme questo tasto, la cappa funziona alla velocità 1.
	Se si preme questo tasto, la cappa funziona alla velocità 2.
	Se si preme questo tasto, la cappa funziona alla velocità 3.
	Premendo questo tasto, la cappa funzionerà a velocità potenziata (boost) e scenderà alla velocità 3 dopo 5 minuti.
	Tasto della luce: quando si preme questo tasto, la luce si accende. Premendolo di nuovo, la luce si spegne.

MANUTENZIONE

Pulizia della rete del filtro del grasso (per cappa downdraft)

1	2
	
Rimuovere il vetro anteriore, sollevando prima le viti a destra e a sinistra e poi ruotando il vetro anteriore verso l'esterno.	Quindi sollevare il vetro anteriore per estrarlo.
3	
	
Premere la fibbia del filtro del grasso verso il basso, quindi estrarre il filtro.	

Note sulla pulizia della cappa da cucina

- Per proteggere il corpo principale dalla corrosione per un lungo periodo di tempo, la cappa deve essere pulita ogni due mesi con acqua calda e un detergente non corrosivo.
- Non utilizzare detergenti abrasivi per non danneggiare il corpo.
- Tenere il motore e le altre parti di ricambio al riparo dall'acqua, in quanto si potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Prima di pulire il dispositivo, ricordarsi di scollegare l'alimentazione.
- Il filtro al carbone non deve essere esposto al calore.
- Non aprire la barra fissa intorno al filtro al carbone.
- Se la spina o il cavo sono danneggiati, sostituirli con un cavo speciale morbido.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Soluzione
La luce è accesa, ma la ventola non funziona	La pala della ventola è inceppata.	Spegnerne il dispositivo e farlo riparare da personale qualificato.
	Il motore è danneggiato.	
Sia la luce che la ventola non funzionano	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con una uguale.
	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	Collegare nuovamente la spina all'alimentazione.
Forti vibrazioni del dispositivo.	La pala della ventola è danneggiata.	Spegnerne il dispositivo e farlo riparare da personale qualificato.
	Il motore della ventola non è fissato saldamente.	
	Il dispositivo non è fissato correttamente alla staffa.	Smontare il dispositivo e verificare che la staffa sia in posizione corretta.
Cattive prestazioni di aspirazione	Distanza eccessiva tra il dispositivo e il piano di cottura	Regolare la distanza a 65-75 cm.

NOTE SULLA TUTELA DELL'AMBIENTE

- Durante la cottura, assicurarsi che vi sia un flusso d'aria sufficiente affinché la cappa possa funzionare in modo efficiente e con una bassa rumorosità.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore prodotta durante la cottura. Minore è la velocità della ventola, minore è il consumo di energia.
- Se durante la cottura si producono grandi quantità di vapore, selezionare tempestivamente una velocità di ventilazione maggiore. Se il vapore di cottura si è già disperso nella cucina, la cappa deve essere azionata più a lungo.
- Spegnerla la cappa quando non serve più.
- Spegnerla la luce quando non serve più.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e sostituirlo in base alle necessità per aumentare l'efficacia del sistema di ventilazione e prevenire il rischio di incendio.
- Mettere sempre il coperchio sulle pentole durante la cottura per ridurre il vapore e la condensa.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@electronic-star.de

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	53
Indicaciones de seguridad	54
Instalación	56
Puesta en funcionamiento	60
Mantenimiento	61
Detección y reparación de anomalías	62
Notas sobre la protección del medio ambiente	63
Indicaciones sobre la retirada del aparato	64
Fabricante	64

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10047360	10047361
Modelo	Velaire Downdraft 60	Velaire Downdraft 90
Lámpara LED	3 W	5 W
Alimentación	220 V - 240 V ~ 50 Hz	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Gracias por adquirir esta campana extractora. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la campana extractora y guárdelo en un lugar seguro.
- Los trabajos de instalación deben ser realizados por un electricista cualificado o una persona competente. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la campana coinciden exactamente con la tensión y la frecuencia de su vivienda.
- El fabricante y el agente no asumirán ninguna responsabilidad por los daños causados por una instalación y un uso inadecuados.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- El aparato no está diseñado para uso comercial, sino sólo para uso doméstico y entornos similares.
- Limpie la campana extractora y el filtro regularmente para mantenerlos en buen estado de funcionamiento.
- Antes de proceder a la limpieza, desconecte la alimentación principal.
- Limpie la campana extractora de acuerdo con el manual de instrucciones y manténgala alejada del peligro de quemaduras.
- No exponga la campana extractora al fuego.
- Si el aparato no funciona con normalidad, póngase en contacto con el fabricante o con una empresa especializada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Si la campana extractora se utiliza al mismo tiempo que aparatos que queman gas u otros combustibles, la cocina debe estar adecuadamente ventilada.
- No flamee cerca de la campana extractora. Las piezas accesibles de la campana pueden calentarse cuando se utilizan con aparatos de cocina.

Consejos importantes para la instalación

- El aire no debe extraerse a un conducto de evacuación de humos de aparatos de gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que sólo devuelven el aire a la habitación).
- Cumpla la normativa sobre la extracción de aire.

Notas importantes sobre el modo de extracción



ADVERTENCIA

Riesgo de intoxicación por aspiración de gases de escape.

Riesgo de intoxicación por aspiración de gases de escape.

No haga funcionar nunca el aparato en modo extracción simultáneamente con un aparato de humos abierto cuando no esté garantizado un caudal de aire suficiente.



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica.

Conecte este aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra adecuada. En caso de duda, pida consejo a un ingeniero debidamente cualificado.

Los equipos de combustión de conducto abierto (por ejemplo, calentadores de gas, gasóleo, leña o carbón, calentadores de agua sin depósito, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la habitación y lo conducen a través de un tubo de escape o chimenea hasta el exterior. En el modo de extracción, el aire interior se extrae de la cocina y las habitaciones adyacentes; sin una entrada de aire suficiente, se crea un vacío. De este modo, los gases tóxicos de la chimenea o del conducto de extracción pueden volver a penetrar en los espacios habitados.

- Asegúrese siempre de que haya suficiente aire fresco y de que el aire pueda circular.
- Una caja de suministro de aire/extractor por sí sola no garantiza el cumplimiento del valor límite.

El funcionamiento seguro sólo es posible cuando la presión negativa en el local donde se encuentra el aparato no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto puede lograrse cuando el aire necesario para la combustión puede fluir a través de aberturas que no se pueden cerrar, por ejemplo, en puertas, ventanas, junto con una caja de suministro de aire/extractor o a través de otras medidas técnicas. En cualquier caso, consulte a un deshollinador cualificado que pueda evaluar toda la ventilación de su casa y proponer las medidas adecuadas para una ventilación adecuada.

Si la campana se utiliza exclusivamente en el modo de recirculación, es posible un funcionamiento sin restricciones.

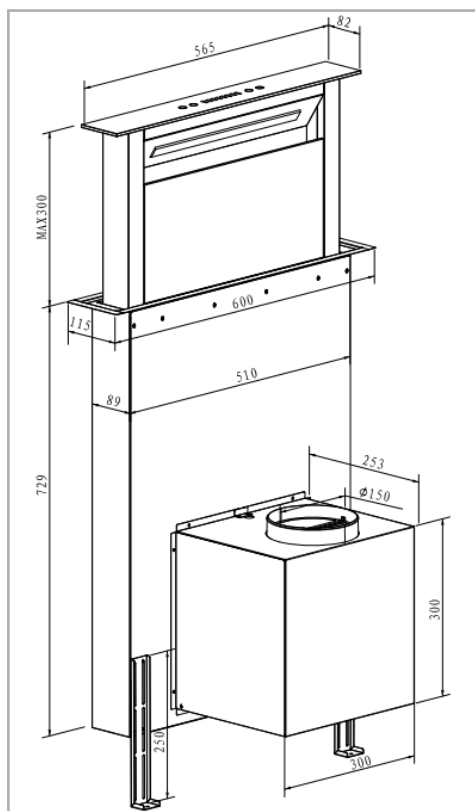
Nota importante sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es similar a la instalación/montaje en orden inverso.
- Pida ayuda a una segunda persona durante el desmontaje para evitar lesiones.

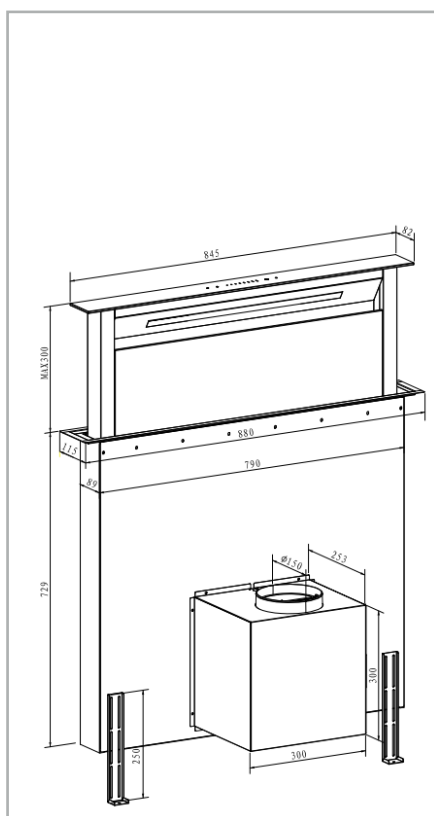
INSTALACIÓN

Dimensiones

Nota: Cuando la campana extractora y el aparato alimentado con energía distinta de la eléctrica estén funcionando simultáneamente, la presión negativa en el local no debe ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).



60 cm: 10047360



90 cm: 10047361

Instalación campana extractora

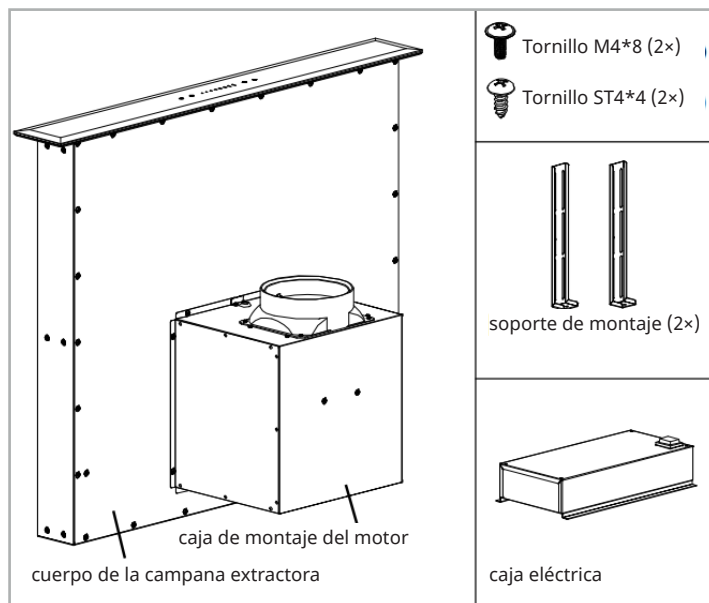
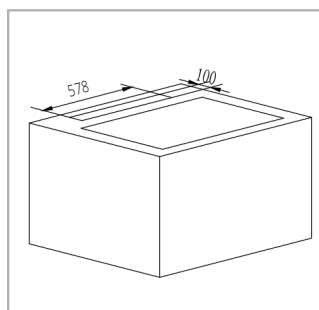
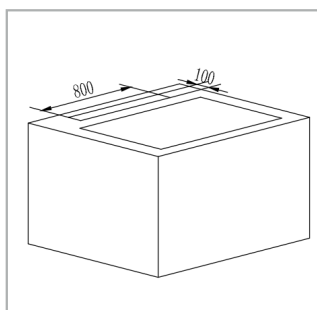


Diagrama de tamaño de taladrado

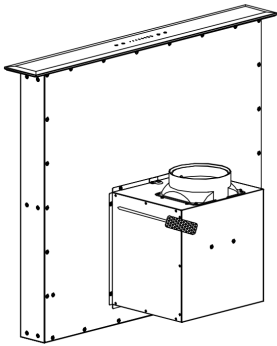
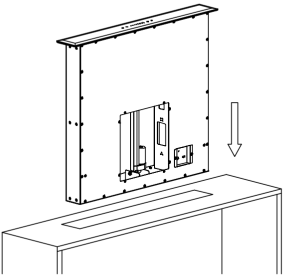
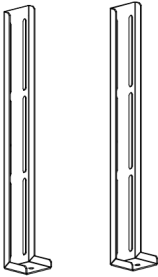
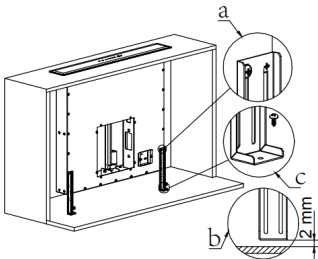


60 cm: 10047360

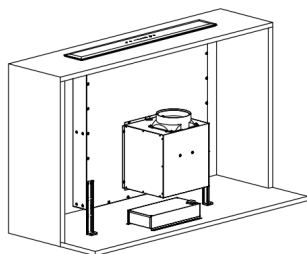


90 cm: 10047361

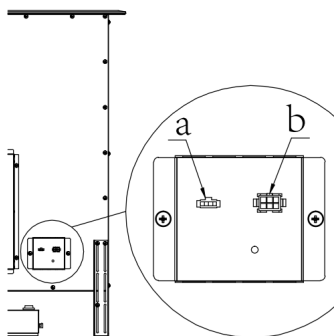
Pasos de instalación

1	2
	
Primeramente, extraiga la caja de montaje del motor del cuerpo de la campana extractora.	Coloque el cuerpo de la campana extractora en el agujero de instalación precortado de la encimera.
3	4
	
Extraiga 2 soportes de montaje.	Conecte el cuerpo de la campana extractora y la cocina con los soportes de montaje. Debe haber un espacio de 2 mm entre los soportes de montaje y la placa de cocción.

5



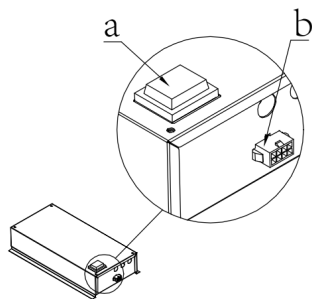
6



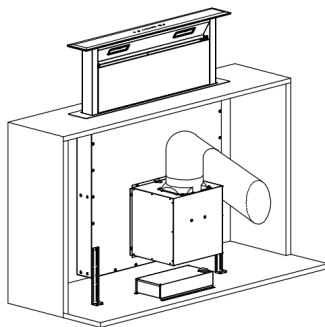
Vuelva a instalar el conjunto del motor. Instale la caja eléctrica.

Cableado, como se muestra en la figura 6. El terminal «a» de la parte posterior del cuerpo de la campana conecta el cable del interruptor de la caja eléctrica, y el terminal «b» de la parte posterior del cuerpo de la campana conecta el cable integral de la caja eléctrica (incluido el cable de la lámpara y el cable de la varilla de empuje eléctrica).

7



8



«a» es el interruptor principal de la caja eléctrica, y «b» conecta el motor.

Prepare un orificio de $\varnothing 160$ mm en la enimera y, a continuación, instale el tubo de escape en la salida de aire de la campana y en la encimera, respectivamente.



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Si no se instalan los tornillos o el dispositivo de fijación de acuerdo con estas instrucciones, pueden producirse riesgos eléctricos. Enchufe este aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra. En caso de duda, pida consejo a un ingeniero debidamente cualificado.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Panel de control

Botones

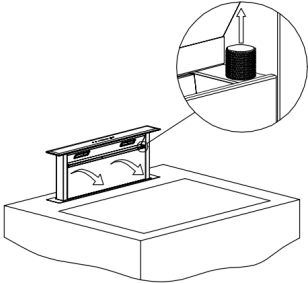
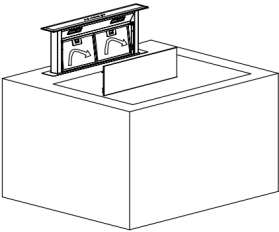
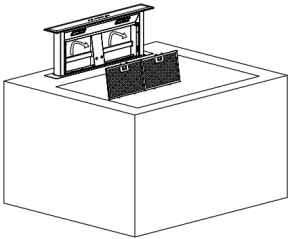
- 1 ON/OFF
- 2 Baja velocidad
- 3 Velocidad media
- 4 Alta velocidad
- 5 Modo de refuerzo
- 6 Luz



	Botón de encendido/apagado y retraso de apagado: al pulsar 3 segundos, todas las teclas se iluminan, indicando que la campana extractora está en modo de espera. Si toca la tecla de encendido mientras la campana extractora está funcionando a cualquier velocidad, esta tecla parpadeará y la campana extractora se apagará en 3 min. Al tocar de nuevo la tecla de encendido, la luz indicadora vuelve a ser roja y las luces indicadoras de las teclas de función se apagan, indicando que la campana extractora está apagada.
	Al tocar esta tecla, la campana extractora se pondrá en marcha a la velocidad 1.
	Al tocar esta tecla, la campana extractora se pondrá en marcha a la velocidad 2.
	Al tocar esta tecla, la campana extractora se pondrá en marcha a la velocidad 3.
	Al tocar esta tecla, la campana extractora funcionará a velocidad de refuerzo y bajará a velocidad 3 al cabo de 5 minutos.
	Botón de luz: Si pulsa el botón de la luz, ésta se encenderá. Si pulsa de nuevo, la luz se apagará.

MANTENIMIENTO

Limpieza de la malla del filtro de grasa (para campanas extraíbles).

1	2
	
Para retirar el panel frontal, levante primero los tornillos izquierdo y derecho y, a continuación, gire el panel frontal hacia fuera.	A continuación, levante el cristal delantero para sacarlo.
3	
	
Presione hacia abajo la hebilla del filtro de grasa y, a continuación, tire de él hacia fuera.	

Notas sobre la limpieza de la campana extractora

- Para proteger el cuerpo principal de la corrosión durante un largo periodo de tiempo, la campana extractora debe limpiarse con agua caliente más detergente no corrosivo cada dos meses.
- Por favor, no utilice detergente abrasivo porque dañará el cuerpo de la campana extractora.
- Mantenga el motor y otras piezas de repuesto libres de agua, ya que esto causará daños en el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, recuerde desconectarlo de la corriente.
- El filtro de carbón no debe estar expuesto al calor.
- No rompa la barra fija alrededor del filtro de carbón.
- Si el enchufe o el cable están dañados, sustitúyalos por un cable flexible especial.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Causa	Solución
La luz está encendida, pero la ventilación no funciona.	El aspa del ventilador está atascada.	Interrupción de la unidad y reparación sólo por personal de servicio cualificado.
	El motor está dañado.	
Tanto la luz como el ventilador no funcionan	Quemadura de bombilla.	Sustituya la bombilla por una de la potencia correcta.
	El cable de alimentación está suelto.	Vuelva a conectarlo a la red eléctrica.
Vibración grave de la unidad	El aspa del ventilador está dañada.	Interrupción de la unidad y reparación sólo por personal de servicio cualificado.
	El motor del ventilador no está bien fijado.	
	La unidad no está bien colgada en el soporte.	Desmonte la unidad y compruebe si el soporte está en la ubicación correcta.
El rendimiento de aspiración no es bueno	Distancia demasiado grande entre la unidad y el plano de cocción	Reajuste la distancia a 65–75 cm

NOTAS SOBRE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Durante la cocción, asegúrese de que haya suficiente suministro de aire para que la campana extractora pueda funcionar eficientemente y con poco ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menor será el consumo de energía.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione a tiempo una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de cocción ya se ha dispersado por la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apague la luz cuando ya no la necesite.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar riesgos de incendio.
- Coloque siempre una tapa en la batería de cocina cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@electronic-star.de



KLARSTEIN